

## REFERENCES

- Bauer, Laurie. (1983). *English Word Formation*. British: Cambridge University Press.
- Booij, Geert. (2005). *The Grammar of Words*. New York: Oxford University press.
- Christiano, D. (2020). Compound Words in English. *LLT Journal: A Journal on Language and Language Teaching*, 20 (1). 22-36.
- Delahunty, Gerald P and James J Garvey. (2010). *The English Language: From Sound to sense*. Fort Collins, Colorado: The WAC Clearinghouse and Parlor Press.
- Famularsih, Sari. (2015). *Vocabulary for Advance Learners*. Salatiga: LP2M Press.
- Forza, F. Scalise, S. (2022). *An Analysis of compounding*. Oxford Bibliographies.
- Gane, M. Abdullah, W. Purnanto, D. (2018) entitled Characteristics of Compound Words in Loloda Language. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, 208. 284-290.
- Haspelmath, Martin. (2010). *Understanding Morphology*. Routledge.
- Muliana, L. Prsmudyawardhani, S. (2019). A Morphological Analysis of Compound Words in English Translation of Surah Al-Baqarah Translated by Abdullah Yusuf Ali. *Dialatika Journal*. 7 (1), 20-37.
- Rahayu, K. Khazanah, D. (2016). A Morphological Analysis on English Compound Words in Five Articles of BBC. *Journal Artikel Ilmiah Mahasiswa*.
- Rahmanovich, at all. (2020). Linguistic Feature of Compound in English and Uzbek Languages. *European Journal of Molecular & Clinical Medicine*, 7 (2). 925-932.
- Yusuf, G. Djonnaidi. (2018). Analysis of The English Closed Compounds Words. *Jurnal Ilmiah Language and Parole*, 14-21.



**UPT. PERPUSTAKAAN PUSAT  
UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDIRA KUPANG**

Nomor Pokok Perpustakaan: 5371002D2020114  
Jl. Prof Dr Herman Johannes, Penfui Timur, Kupang Tengah, Kab. Kupang  
Website: <https://perpustakaan.unwira.com/> e-mail: lib.unwira@gmail.com

**SURAT KETERANGAN HASIL CEK PLAGIASI**

**Nomor: 229/WM.H16/SK.CP/2024**

Dengan ini menerangkan bahwa:

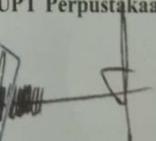
Nama : Christianus Albertus Nay Lou  
NIM : 12120009  
Fakultas/Prodi : Keguruan dan Ilmu Pendidikan/ Pendidikan  
Bahasa Inggris  
Dosen Pembimbing : 1. Dr. Elvis A. Bin Toni, S.Pd.,MA  
2. Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum  
Judul Skripsi : "A Morphological Analysis of Compound Words in Bajawa Language"

Skripsi yang bersangkutan di atas telah melalui proses cek plagiasi menggunakan Turnitin dengan hasil kemiripan (*similarity*) sebesar **19 (Sembilan belas) %**.

Demikian surat keterangan ini dibuat agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Kupang, 22 Februari 2024

Kepala UPT Perpustakaan,

  
Sylvester Suhendra, S.Ptk

## APPENDICES

### Elicitation Task

#### Informants 1

INDONESIAN	BAJAWA LANGUAGE	ENGLISH
Besok	Robha ze'e	Tomorrow
Lusa	Wengi zua	The day after tomorrow
Kemarin	Nebu mai	Yesterday
Terbit	Leza boo	Sunrise
Terbenam	Leza mese	Sunset
Terik	Rara	Scorching
Kapan	Dhu wengi	When
Berapa (harga)	Se apa	How much/ how many
Berapa (jumlah)	Widha Piza	Much/many. How much/ how many
Ke-mana	Male de	Where to
Di-mana	Wi de	Where is
Bencana	Kora bere	Disaster
Badai	Wara meze	Storm
Perkataan	Wa'e sezu	Words
Pria	Ana saki	Man
Wanita	Ana fai	Woman
Saudara	Ema nara	Brother
Saudari	Ine weta	Sister
Orang tua	Ine ema	Parents
Pencuri	Naka ze'e	Thieves
Terampil	Lima pade	Skillful
Baptis	Zi'o Wa'e serani	Baptism
Tungku/perapian	Lika lapu	Furnace
Guci	Bhogi tana	Urn
Kuali	Kawa su'a	Fraying pan
Pacul	Taka kela	Hoe
Kapak	Taka kaju	Axe
Pohon	Pu'u kaju	Tree
Meminang	Bere tere	Proposing to a girl
Berburu	Paru witu	Hunt
Membual	Mazi meze	Brag
Perbuatan	Ngo tau	Actions
Berjemur	Wari leza	Sunbathe
Nasihat	Po pera	Advice
Menjulang	Dhengi dhozo	Towering
Laut	Wa'e bata	Sea
Mata	Li'e mata	Eye
Dahi	Mata ngia	Forehead
Punggung	Kawe tona	Back

Kelingking	Kungu kedhi	Little finger
Lutut	Ulu tu	Knee
Tumit	Tuti muri	Heel
Berudu	Eko fego	Tadpole
Rayap	Ghane	Termites
Merayap	Ba'a wala	Creep
Tuhan	Ema Dewa	God
Makanan	Ka inu	Foods
Takdir	Dwa da nuri	Destiny
Arang	Fara Api	Charcoal
Melenceng	Bhere sala	Off the mark
Alam	Ota ola	Nature
Uban	Fu uwa	Gray hair
Lombok	Koro kedhi	Chili
Janda	Fai walu	Widow
Pintu	Kaka ngai	Doors
Bayi	Ana nguza	Baby
Pusing	Ulu seo	Headache
Cantik	Bu'e bila	Beautiful
Bantal	Lani ulu	Pillow
Sereh	Wako menge	Lemongrass
Bungsu	Ana eko tai	Youngest child
Sulung	Ana li'e ga'e	Eldest child
Pekerjaan	Ngo ngani	Occupation
Pesisir	Puri ma'u	Coast
Berserakan	Rai dawi	Scattered
Mimisan	Ra'a ngure	Nosebleeds

## Informants 2

INDONESIAN	BAJAWA LANGUAGE	ENGLISH
Besok	Robha ze'e	Tomorrow
Lusa	Wengi zua	The day after tomorrow
Kemarin	Nebu mai	Yesterday
Terbit	Leza bo	Sunrise
Terbenam	Leza mese	Sunset
Kapan	Dhu wengi	When
Berapa (harga)	Se apa	How much/ how many
Berapa (jumlah)	Widha Piza	Much/many. How much/ how many
Ke-mana	Male de	Where to
Di-mana	Wi de	Where is
Bencana	Kora bere	Disaster
Badai	Wara meze	Storm
Perkataan	Wa'e sezu	Words
Pria	Ana saki	Man

Wanita	Ana fay	Woman
Saudara	Ema nara	Brother
Saudari	Ine weta	Sister
Pencuri	Naka ze'e	Thieves
Terampil	Lima pade	Skillful
Baptis	Zio Wa'e serani	Baptism
Mati	Mata	Death
Tungku/perapian	Lika lapu	Furnace
Guci	Bhogi tana	Urn
Kuali	Kawa su'a	Fraying pan
Pacul	Taka kela	Hoe
Kapak	Taka kaju	Axe
Pohon	Pu'u kaju	Tree
Meminang	Bere tere	Proposing to a girl
Berburu	Paru witu	Hunt
Membual	Mazi meze	Brag
Perbuatan	Ngo tau	Actions
Berjemur	Wari leza	Sunbathe
Nasihat	Po pera	Advice
Menjulang	Dhengi dhozo	Towering
Laut	Wa'e bata	Sea
Mata	Li'e mata	Eye
Dahi	Mata ngia	Forehead
Punggung	Kawe tona	Back
Ibu jari	Kungu meze	Thumb
Kelingking	Kungu kedhi	Little finger
Lutut	Ulu tu	Knee
Tumit	Tuti muri	Heel
Berudu	Eko fego	Tadpole
Rayap	Ghane	Termites
Merayap	Ba'a wala	Creep
Tuhan	Ema Dewa	God
Makanan	Ka inu	Foods
Takdir	Dwa da nuri	Destiny
Arang	Fara Api	Charoal
Melenceng	Bhere sala	Off the mark
Alam	Ota ola	Nature
Uban	Fu uwa	Gray hair
Lombok	Koro kedhi	Chili
Janda	Fai walu	Widow
Pintu	Kaka ngai	Doors
Bayi	Ana nguza	Baby
Pusing	Ulu seo	Headache
Cantik	Bu'e bila	Beautiful
Bantal	Lani ulu	Pillow

Sereh	Wako menge	Lemongrass
Bungsu	Ana eko tai	Youngest child
Sulung	Ana li'e ga'e	Eldest child
Pekerjaan	Ngo ngani	Occupation
Pesisir	Puri ma'u	Coast
Berserakan	Rai dawi	Scattered
Mimisan	Ra'a ngure	Nosebleeds

### Informants 3

INDONESIAN	BAJAWA LANGUAGE	ENGLISH
Besok	Robha ze'e	Tomorrow
Lusa	Wengi zua	The day after tomorrow
Kemarin	Nebu mai	Yesterday
Terbit	Leza bo	Sunrise
Terbenam	Leza mese	Sunset
Kapan	Dhu wengi	When
Berapa (harga)	Se apa	How much/ how many
Berapa (jumlah)	Widha Piza	Much/many. How much/ how many
Ke-mana	Male de	Where to
Di-mana	Wi de	Where is
Bencana	Kora bere	Disaster
Badai	Wara meze	Storm
Perkataan	Wa'e sezu	Words
Pria	Ana saki	Man
Wanita	Ana fai	Woman
Saudara	Ema nara	Brother
Saudari	Ine weta	Sister
Pencuri	Naka ze'e	Thieves
Terampil	Lima pade	Skillful
Baptis	Zi'o Wa'e serani	Baptism
Tungku/perapian	Lika lapu	Furnace
Guci	Bhogi tana	Urn
Kuali	Kawa su'a	Fraying pan
Pacul	Taka kela	Hoe
Kapak	Taka kaju	Axe
Pohon	Pu'u kaju	Tree
Meminang	Bere tere	Proposing to a girl
Berburu	Paru witu	Hunt
Membual	Mazi meze	Brag
Perbuatan	Ngo tau	Actions
Berisik	Ribut	Noisy
Berjemur	Wari leza	Sunbathe
Nasihat	Po pera	Advice
Menjulang	Dhengi dhozo	Towering

Laut	Wa'e bata	Sea
Mata	Li'e mata	Eye
Dahi	Mata ngia	Forehead
Punggung	Kawe tona	Back
Ibu jari	Kungu meze	Thumb
Kelingking	Kungu kedhi	Little finger
Lutut	Ulu tu	Knee
Tumit	Tuti muri	Heel
Berudu	Eko fego	Tadpole
Rayap	Ghane	Termites
Merayap	Ba'a wala	Creep
Tuhan	Ema Dewa	God
Makanan	Ka inu	Foods
Takdir	Dwa da nuri	Destiny
Arang	Fara Api	Charcoal
Melenceng	Bhere sala	Off the mark
Alam	Ota ola	Nature
Uban	Fu uwa	Gray hair
Lombok	Koro kedhi	Chili
Janda	Fai walu	Widow
Pintu	Kaka ngai	Doors
Bayi	Ana nguza	Baby
Pusing	Ulu seo	Headache
Cantik	Bu'e bila	Beautiful
Bantal	Lani ulu	Pillow
Sereh	Wako menge	Lemongrass
Bungsu	Ana eko tai	Youngest child
Sulung	Ana li'e ga'e	Eldest child
Pekerjaan	Ngo ngani	Occupation
Pesisir	Puri ma'u	Coast
Berserakan	Rai dawi	Scattered
Mimisan	Ra'a ngure	Nosebleeds

#### Informants 4

INDONESIAN	BAJAWA LANGUAGE	ENGLISH
Besok	Robha ze'e	Tomorrow
Lusa	Wengi zua	The day after tomorrow
Kemarin	Nebu mai	Yesterday
Terbit	Leza boo	Sunrise
Terbenam	Leza mese	Sunset
Kapan	Dhu wengi	When
Berapa (harga)	Se apa	How much/ how many
Berapa (jumlah)	Widha Piza	Much/many. How much/ how many
Ke-mana	Male de	Where to

Di-mana	Wi de	Where is
Bencana	Kora bere	Disaster
Badai	Wara meze	Storm
Perkataan	Wa'e sezu	Words
Pria	Ana saki	Man
Wanita	Ana fai	Woman
Saudara	Ema nara	Brother
Saudari	Ine weta	Sister
Pencuri	Naka ze'e	Thieves
Terampil	Lima pade	Skillful
Baptis	Zi'o Wa'e serani	Baptism
Tungku/perapian	Lika lapu	Furnace
Guci	Bhogi tana	Urn
Kuali	Kawa su'a	Fraying pan
Pacul	Taka kela	Hoe
Kapak	Taka kaju	Axe
Pohon	Pu'u kaju	Tree
Meminang	Bere tere	Proposing to a girl
Berburu	Paru witu	Hunt
Membual	Mazi meze	Brag
Perbuatan	Ngo tau	Actions
Berisik	Ribut	Noisy
Berjemur	Wari leza	Sunbathe
Nasihat	Po pera	Advice
Menjulang	Dhengi dhozo	Towering
Laut	Wa'e bata	Sea
Mata	Li'e mata	Eye
Dahi	Mata ngia	Forehead
Punggung	Kawe tona	Back
Ibu jari	Kungu meze	Thumb
Kelingking	Kungu kedhi	Little finger
Lutut	Ulu tu	Knee
Berudu	Eko fego	Tadpole
Rayap	Ghane	Termites
Merayap	Ba'a wala	Creep
Tuhan	Ema Dewa	God
Makanan	Ka inu	Foods
Takdir	Dwa da nuri	Destiny
Arang	Fara Api	Charcoal
Melenceng	Bhere sala	Off the mark
Alam	Ota ola	Nature
Uban	Fu uwa	Gray hair
Lombok	Koro kedhi	Chili
Janda	Fai walu	Widow
Pintu	Kaka ngai	Doors

Bayi	Ana nguza	Baby
Pusing	Ulu seo	Headache
Cantik	Bu'e bila	Beautiful
Bantal	Lani ulu	Pillow
Sereh	Wako menge	Lemongrass
Bungsu	Ana eko tai	Youngest child
Sulung	Ana li'e ga'e	Eldest child
Pekerjaan	Ngo ngani	Occupation
Pesisir	Puri ma'u	Coast
Berserakan	Rai dawi	Scattered
Mimisan	Ra'a ngure	Nosebleeds

### Informants 5

INDONESIAN	BAJAWA LANGUAGE	ENGLISH
Besok	Robha ze'e	Tomorrow
Lusa	Wengi zua	The day after tomorrow
Kemarin	Nebu mai	Yesterday
Terbit	Leza boo	Sunrise
Terbenam	Leza mese	Sunset
Kapan	Dhu wengi	When
Berapa (harga)	Se apa	How much/ how many
Berapa (jumlah)	Widha Piza	Much/many. How much/ how many
Ke-mana	Male de	Where to
Di-mana	Wi de	Where is
Bencana	Kora bere	Disaster
Badai	Wara meze	Storm
Perkataan	Wa'e sezu	Words
Pria	Ana saki	Man
Wanita	Ana fai	Woman
Saudara	Ema nara	Brother
Saudari	Ine weta	Sister
Pencuri	Naka ze'e	Thieves
Terampil	Lima pade	Skillful
Baptis	Zi'o Wa'e serani	Baptism
Tungku/perapian	Lika lapu	Furnace
Guci	Bhogi tana	Urn
Kuali	Kawa su'a	Fraying pan
Pacul	Taka kela	Hoe
Kapak	Taka kaju	Axe
Pohon	Pu'u kaju	Tree
Meminang	Bere tere	Proposing to a girl
Berburu	Paru witu	Hunt
Membual	Mazi meze	Brag

Perbuatan	Ngo tau	Actions
Berjemur	Wari leza	Sunbathe
Nasihat	Po pera	Advice
Menjulang	Dhengi dhozo	Towering
Laut	Wa'e bata	Sea
Mata	Li'e mata	Eye
Dahi	Mata ngia	Forehead
Punggung	Kawe tona	Back
Ibu jari	Kungu meze	Thumb
Kelingking	Kungu kedhi	Little finger
Lutut	Ulu tu	Knee
Tumit	Tuti muri	Heel
Berudu	Eko fego	Tadpole
Rayap	Ghane	Termites
Merayap	Ba'a wala	Creep
Tuhan	Ema Dewa	God
Makanan	Ka inu	Foods
Takdir	Dwa da nuri	Destiny
Arang	Fara Api	Charcoal
Melenceng	Bhere sala	Off the mark
Alam	Ota ola	Nature
Uban	Fu uwa	Gray hair
Lombok	Koro kedhi	Chili
Janda	Fai walu	Widow
Pintu	Kaka ngai	Doors
Bayi	Ana nguza	Baby
Pusing	Ulu seo	Headache
Cantik	Bu'e bila	Beautiful
Bantal	Lani ulu	Pillow
Sereh	Wako menge	Lemongrass
Bungsu	Ana eko tai	Youngest child
Sulung	Ana li'e ga'e	Eldest child
Pekerjaan	Ngo ngani	Occupation
Pesisir	Puri ma'u	Coast
Berserakan	Rai dawi	Scattered
Mimisan	Ra'a ngure	Nosebleeds

#### Informants 6

INDONESIAN	BAJAWA LANGUAGE	ENGLISH
Besok	Robha ze'e	Tomorrow
Lusa	Wengi zua	The day after tomorrow
Kemarin	Nebu mai	Yesterday
Terbit	Leza boo	Sunrise
Terbenam	Leza mese	Sunset
Kapan	Dhu wengi	When

Berapa (harga)	Se apa	How much/ how many
Berapa (jumlah)	Widha Piza	Much/many. How much/ how many
Ke-mana	Male de	Where to
Di-mana	Wi de	Where is
Bencana	Kora bere	Disaster
Badai	Wara meze	Storm
Perkataan	Wa'e sezu	Words
Pria	Ana saki	Man
Wanita	Ana fai	Woman
Saudara	Ema nara	Brother
Saudari	Ine weta	Sister
Pencuri	Naka ze'e	Thieves
Terampil	Lima pade	Skillful
Baptis	Zi'o Wa'e serani	Baptism
Mati	Mata	Death
Tungku/perapian	Lika lapu	Furnace
Guci	Bhogi tana	Urn
Kuali	Kawa su'a	Fraying pan
Pacul	Taka kela	Hoe
Kapak	Taka kaju	Axe
Pohon	Pu'u kaju	Tree
Meminang	Bere tere	Proposing to a girl
Berburu	Paru witu	Hunt
Membual	Mazi meze	Brag
Perbuatan	Ngo tau	Actions
Berjemur	Wari leza	Sunbathe
Nasihat	Po pera	Advice
Menjulang	Dhengi dhozo	Towering
Laut	Wa'e bata	Sea
Mata	Li'e mata	Eye
Dahi	Mata ngia	Forehead
Punggung	Kawe tona	Back
Kelingking	Kungu kedhi	Little finger
Lutut	Ulu tu	Knee
Tumit	Tuti muri	Heel
Berudu	Eko fego	Tadpole
Rayap	Ghane	Termites
Merayap	Ba'a wala	Creep
Tuhan	Ema Dewa	God
Makanan	Ka inu	Foods
Takdir	Dwa da nuri	Destiny
Arang	Fara Api	Charoal
Melenceng	Bhere sala	Off the mark
Alam	Ota ola	Nature

Uban	Fu uwa	Gray hair
Lombok	Koro kedhi	Chili
Janda	Fai walu	Widow
Pintu	Kaka ngai	Doors
Bayi	Ana nguza	Baby
Pusing	Ulu seo	Headache
Cantik	Bu'e bila	Beautiful
Bantal	Lani ulu	Pillow
Sereh	Wako minge	Lemongrass
Bungsu	Ana eko tai	Youngest child
Sulung	Ana li'e ga'e	Eldest child
Pekerjaan	Ngo ngani	Occupation
Pesisir	Puri ma'u	Coast
Berserakan	Rai dawi	Scattered
Mimisan	Ra'a ngure	Nosebleeds